

JKS Houston 餐廚公司
Restaurant Equipment & Supplies www.jks-tx.com
Over 25000 sq. ft. 展廳/倉庫/現貨供應

經銷名廠
中西式爐灶、油爐、
焗爐、扒爐、雪櫃、冷凍庫、
製冰機、洗滌Sinks、
中西廚具、器皿、水喉、
Parts、工作鞋

Tel: 281-403-5500
Fax: 281-403-5502

13715 Murphy Rd. Stafford, TX 77477

百利地板 大酬賓
12.3mm 包工包料
原價 \$2.99 /呎
特價 \$2.59 /呎
\$2.29 /呎

二十年安裝經驗

地址: 9415 Bellaire Blvd #70 Houston, TX 77036 電話: 832-860-1046 / 281-935-7551 趙師傅

高級花崗石檯面 價格最優 質量保證
批發、零售花崗石
長期備有大量現貨
顏色多、種類全、尺寸齊

營業項目
廚房及浴室花崗石檯面
餐館花崗石桌面及餐檯
設計安裝實木櫥櫃
各式不銹鋼盆及陶瓷盆

萬事達石業公司
4502 Steffani, Houston, TX 77041 (新倉庫室內外面積達6萬餘呎, 新址在舊地址路口)
GRANITE MASTER TEL: 713.983.6446 / 832.279.9132 • Fax: 713.983.6481

RL Building Supply Corp.
正冠建築材料有限公司

公司專營: 精品磁磚、馬賽克、石材外牆、石英石檯面、櫥櫃等裝修材料、高級瓷磚、花崗石、複合木地板、鐵門、木門、浴室玻璃門、洗手盆等

避免層層轉包 品質有保證 打造貴族式生活夢想
締造完美經典的藝術空間 建材與旗幟 引領市場未來

■ 工廠直營店 ■ 品種最多
■ 價格最平 ■ 免費估價

戰路合作夥伴: 冠軍地產、美國兄弟建築公司

美修居家生活 從正冠開始

E-mail: rlbuildingsupplytx@gmail.com / rlbuildingsupply@gmail.com
Tel: 713-671-0378 Fax: 713 671 0398 8615 North Loop E, Houston, TX 77029
Tel: 510-623-1037 Fax: 510-623-1047 4225 Christy at Fremont, CA 94538

NEW 白色活動櫥櫃 15% OFF
優質 楓木實木櫥櫃
軟滑軌關閉抽屜
櫥櫃 15%折扣
並有送貨及安裝服務 免費估價

花崗石 \$14.95 平方呎
帶按裝費
32種花崗石任您選購
免費贈不銹鋼水槽
with Min. 45 sq. ft. of Counter Top Purchase & Installation.

7265 W. 43rd St. off Hempstead Hwy • 1 mile West of 290
713-460-6510
www.imperial-granite.com

敦煌地板 百種款色 包工包料
Design & Remodel

地毯 \$1.99 /呎 & UP
複合地板(8mm) \$2.49 /呎 & UP
複合地板(12.3mm) \$2.99 /呎 & UP
塑膠地板 \$3.99 /呎 & UP
實木複合地板 \$5.99 /呎 & UP
花崗石 \$14.99 /呎 & UP

承接商業、住宅工程、地板、瓷磚、地毯、實木樓梯、精細木工、浴室、廚房更新、櫥櫃、花崗石、大理石、屋頂翻新、內外油漆...

832-353-6900
832-877-3777

9889 Bellaire Blvd #B-24C (敦煌超市旁邊)

Furniture Discount Center 家俱折扣店
開業大酬賓

電話: 832-772-7267
地址: 9788 Clarewood Drive #308, Houston TX 77036 (黃金廣場後面, 合源坊內)

餐桌 \$129 起
沙發 \$199 起

光新地板 Lightsome Flooring 十年老店
數十種加州綠色基材, 甲室含量超低, 複合地板, 防水地板以及實木複合地板。

\$1.29 & UP (複合地板, 防水地板)
\$2.49 & UP (實木複合地板)
\$2.99 & UP (12mm 複合地板包工包料)
\$4.99 & UP (實木地板包工包料)
其他包括: 地毯、地磚、花崗石檯面

營業時間: Mon-Sat 9am-6pm Sun 請預約
電話: (281) 980-1360 傳真: (281) 980-1362
Email: jiangao2002@yahoo.com

為您的家庭及生意增輝
3838 Greenbriar Dr., Stafford, Texas 77477

CMD 最新高級石英石檯面
營業時間週一至週五 8am-5pm 週六 8am-1pm
搬遷新址, 擴大營業

批發, 零售石英石檯面、廚櫃、水槽、水龍頭、文化石、鵝卵石、木紋磚, 長期備有大量現貨, 顏色多, 種類全, 庫存大, 工廠直銷, 免費估價。

www.cmdgroupusa.com
Telephone: 713-690-6655 Fax: 713-690-6662
地址: 5922 Centralcrest St. Houston, TX 77092

YUKON 雅坤地板
13230 Murphy Road #600, Stafford, TX 77477
www.theyukongroup.com 營業時間: Mon-Sat. 9am-6pm

天然地板的享受, 複合地板的價格

● 實木地板
● 全木櫥櫃
● 超耐磨強化複合地板
● 磁磚
● 天然大理石/花崗石

特價 (包工包料)
8mm \$2.49 /呎
12mm \$2.99 /呎

電話: 281-499-4488
獨家代理全球質量排名第一的 INOVAR 防水地板

Value Windows & Doors 恆益門窗
休士頓專業製造塑膠門窗

包安裝 10個標準塑膠窗 (低於105 BTU)
雙層玻璃 (LoE366) 玻璃隔層加氬氣
可擋95%紫外線 隔音 整修服務
現在就打電話 免費估價

\$2999
Tel: 281-261-8900 Fax: 281-261-6660
13715 Murphy Rd. Suite D • Stafford Tx • 77477
一年內付清, 可享 12個月無息分期付款。
Save Up to 50% on Energy Bills
info@valuewindowsdoorsouston.com
www.valuewindowsdoorsouston.com

Made in Texas
工廠直營, 防風玻璃新上市
Double Pane • Lifetime Warranty • Sound & Energy Efficient

房子+車子 = 省了銀子

當您把汽車和房屋一起投 State Farm 開始, 就可平均節省 \$763 保費! 更可享受 State Farm 代理人的個人化服務, 適合的保險, 迅速公平的理賠!
向更好邁進™
現在就打電話給我!

Winnie Hui
CLU CPA CPCU FLMI
Agent
9611 Hillcroft St., Houston, TX 77066
Bus: 713-729-2323
Cell: 281-772-3972
Fax: 713-729-2327
winnie.hui.pw@statefarm.com

State Farm
State Farm - Bloomington, IL

飛達搬家運輸公司 本地及全美各州搬家 專精傢俱回台灣及全球

● 德州分公司 281-265-6233
760 Industrial Blvd., Sugar Land, TX 77478
http://www.luckymoving.com

● 洛杉磯總公司 1-800-743-6656
17031 Green Drive, City of Industry, CA91745
● 新澤西分公司 732-432-4288
122 Tices Lane, Suite A, East Brunswick, NJ 08816
● 台灣分公司 03-327-5533

歡迎拿別家貸款銀行的估價 與朱小姐比價!
利率低, 另有免手續費 本人親自接聽電話 回郵件

● Conventional, FHA, VA loans
● 另有不查收入, 不查身份借貸
● 外國護照可貸款
● 專精 H1B, L1, L2, E1, E2 貸款及建築貸款, 從新貸款拿現金, 不需等六個月

另誠徵有經驗 Loan Processors 有 Conventional, FHA, VA loans 經驗, 會 DU/DO 英文說寫流利

洽詢專線 and Text: 915-691-9072
Email: rei@milesfunding.net
9999 Bellaire, BLVD #909, Houston, TX 77036

Rei Ryan 朱小姐
20年房屋 / 商業貸款
NMLS 244297

更多的折扣

省下平均 \$480!
請我幫您獲得所有該得的折扣, 還有適合的保險!
向更好邁進™
現在就打電話給我!

黃永瑞
Sean Wong
Agent
7036 Highway 6 North
Houston, TX 77095
Bus: 281-550-0555
Cell: 832-259-0122
Fax: 281-550-0100
sean.wong.pym@statefarm.com

State Farm
State Farm Mutual Automobile Insurance Company, 1205004
State Farm Indemnity Company - Bloomington, IL

恆豐銀行 American First National Bank

誠信為本 專業為責

大廳營業時間
週一至週四: 上午 9:00 - 下午 5:00
週五: 上午 9:00 - 下午 5:30
週六: 上午 9:00 - 下午 1:00

恆豐銀行總分行
提供業務:
個人: 個人支票帳戶
個人儲蓄帳戶
個人定期存款帳戶
個人貸款
商業: 商業支票帳戶
商業儲蓄帳戶
商業定期存款帳戶
其他服務: 國際貿易業務
國內外匯款
保險箱出租
網路 / ATM www.afnb.com

Houston Area: Main Office 713-596-2888	Spring Branch 713-273-1838	Katy Branch 281-762-6688	Dallas Area: Richardson Branch 972-348-3488	Harry-Hines Branch 972-348-3433	Legacy Branch 972-348-3466	Carrollton Branch 972-428-5088	Nevada Area: Las Vegas Branch 702-777-9988	Pahrump Branch 775-751-1773
	Harwin Branch 713-273-1888	First Colony Branch 713-596-2588	Arlington Branch 817-261-5585	Garland Branch 972-272-3375	Plano Branch 469-429-2422		Amargosa Valley Branch 775-372-1100	

HAI CANG 海港 HARBOR SEAFOOD RESTAURANT
慶祝三週年大特價

慶祝聖誕新年 龍蝦 \$18.95 (兩隻/加拿大龍蝦)
◆ 八人以上就餐, 送每人一盎司魚翅 (週一至週四, 只限晚餐)
◆ 特價午餐買三送一 (週一至週五)
◆ 點十人套餐, 再送兩隻龍蝦 (週一至週四)
◆ 點八人套餐, 再送一隻龍蝦 (節假日除外)

廚師推介
香脆鱈魚 \$5.99
麻香鳳爪 \$6.99
魚翅撈飯 (2 oz) \$13.99
花菇扒雙鮑魚 \$25.99
三菇炒海參 \$25.99
荷葉龍蝦糯米飯 \$25.99
咖喱大蟹 \$42.99
潮式大凍蟹 \$42.99
淮山海鮮波蘿船 \$25.99
酸子蟹 \$42.95
鮑魚菇扒菜膽 \$13.99

八人套餐價錢 \$198
桂子瑤柱羹
五福拼盤
椒鹽大蟹或酸子大蟹
三菇海參
椒鹽鮮魷
清蒸龍利魚
黑椒啤酒雙龍蝦
XO 醬蒸帶子 (8片)
精美甜品

十人套餐價錢 \$288 或 \$388
金湯海鮮羹
雲耳炒雞片
九層塔炒蜆
京都排骨
薑蔥雙龍蝦伊麵
荷葉大蟹飯
清蒸游水魚
椒鹽豆腐
XO 醬炒貴妃蚌
精美甜品

雞絲魚翅羹
貴妃雞 (一隻)
太極鵪鶉
牛油軟殼蟹 (三隻)
黑椒啤酒雙龍蝦
椒鹽排骨
海參鮑魚扒菜膽
清蒸游水魚
瑤柱蛋白炒飯
精美甜品

海港海鮮酒家 Harbor Seafood Restaurant
地址: 11768 Bellaire Blvd, Houston, TX 77072
電話: 281-564-4288 傳真: 281-568-5772 誠徵企拾多名

佳業地產 Excellent Properties

糖城:
★ 4房3浴, 湖邊, David Weekly Home, 3000呎, 售\$258,000, 樓下全新實木寬地板, 全新內外冷暖氣, 油漆, 屋況絕佳
★ 4房3.5浴, 後院湖景, 交通便利, 近小學, 樓下木板, 3000呎, 售\$300,000 萬
★ 密蘇里市, 3房2.5浴, 樓上遊戲間, 全新油漆, 2550呎, 售\$153,000, 最佳投資

李惠娜 Grace Liu
Broker, GRI, CCIM
直線: (281) 265-1288 手機: (832) 618-2828

Villas di Tuscany 高尚住宅小區
BROOKSTONE 建設公司推出 新居銷售
3房3個半浴室, 2車庫, 三層樓, \$332,000起
離中國城 10分鐘車程

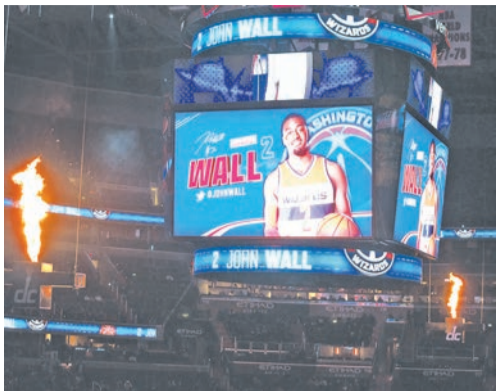
促銷期間提供 \$5,000 至 \$7,000 等價值水箱, 洗衣, 烘乾機及過戶費。
經紀人百分之三佣金再加 \$2000 獎金。
website: www.villasdituscany.com
ALYN REALTY 意者請電: 713-828-4062 (通中、英文) (Julie) Yau Tam

韓國 BLOOMING COSMETICS
慶祝聖誕新年 化妝品禮盒大贈送 送完為止

凡購買 \$200 送 凡購買 \$200 送 凡購買 \$200 送
凡購買 \$350 送 凡購買 \$150 送 凡購買 \$150 送 凡購買 \$300 送

9889 Bellaire Blvd, #B 24B, Houston TX 77036 (832) 834-0610

林書豪 奮力出賽 沈呂巡 加油打氣



巫師隊當家球員 John Wall



駐美代表處新聞稿指出，沈呂巡與美中中華會館主席張和成、副主席謝天倫致贈小紅包給參與舞獅演出的華裔青年。



賽前熱身的林書豪

【本報記者黃政傑採訪報導】NBA 夏洛特黃蜂隊前鋒林書豪 12/19 晚作客華盛頓、出戰巫師隊，中華民國駐美代表沈呂巡夫婦也到場觀賽，為林書豪加油打氣。

林書豪繳出 15 分、7 助攻的好表現，但黃蜂仍難敵巫師高達 5 成的投籃命中率，終場以 101 比 109 吞敗。對決巫師隊明星 John Wall 也是比賽的另一個焦點。

巫師隊 12/19 晚將比賽規劃為「亞裔傳統夜」(Asian Heritage Night)，並邀請美中華會館所屬的社團華裔青年社 (Chinese Youth Club) 於中場休息時間進行舞獅表演。

駐美代表處新聞稿指出，沈呂巡與美中中華會館主席張和成、副主席謝天倫致贈小紅包給參與舞獅演出的華裔青年。

沈呂巡和他的夫人李秋萍賽後特別向林書豪致意。

賽後特別向林書豪致意、話家常，他恭喜林書豪近期的精彩表現，也稱讚林書豪是台灣之光、青少年學習的榜樣。林書豪則說，家中仍有長輩住在台灣，盼未來有機會能常回台探望家人。

巫師隊當晚是穿著字彈線 Bullets 時期的復古球衣，並呼籲民衆多多支持當家明星 John Wall，投票把他送進 All Star Game。

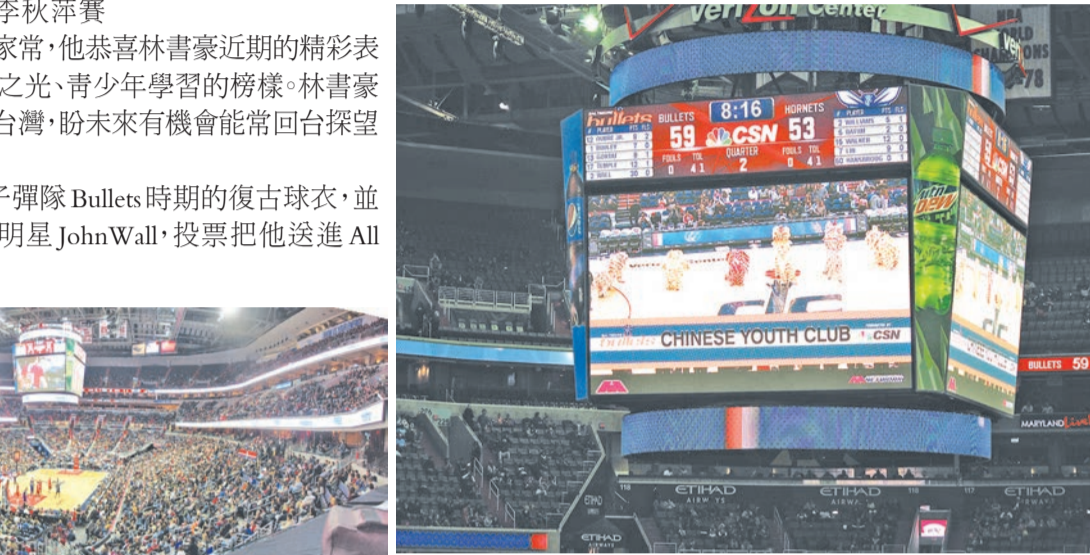
迎接林書豪的到來，Verizon Center 球場幾乎滿場。

參加粉線通道的民衆與入場熱身的林書豪及其他黃蜂隊員擊掌。

最後 109 比 101 勝出的華盛頓巫師隊



沈呂巡和他的夫人李秋萍賽後特別向林書豪致意



美中中華會館所屬的社團華裔青年社 (Chinese Youth Club) 於中場休息時間進行舞獅表演。



參加粉線通道的民衆與入場熱身的林書豪及其他黃蜂隊員擊掌

AAA TEXAS LLC
會員及汽車/房子保險
便宜的保費，歡迎比價

莊嘉鈴
Bernard Chung
chaung.bernard@aaa-texas.com
TEL: (713) 927-6800 (713) 284-6243
9311 Katy Frwy, Ste E, Houston, TX 77024

專業房屋檢驗公司
www.expertbuildingprotection.com

白蟻 地基 屋頂 泳池
水電 結構 空調 霉菌

Richard Liu
Richard Liu
Richard.Liu@expertbuildingprotection.com
832.434.4999 (手機)
ExpertBuildingProtection.com

佳率貸款
3234 Colleville Sur Mer Lane Spring, TX 77388

恆信貸款
www.trinfund.com

• 房屋貸款 • 舊款重貸
• 利息低廉 • 經驗豐富

請電：馬先生 Peter Ma
6918 Corporate #A6, Houston, TX 77036
Tel: (713) 961-3900 • Fax: (713) 961-9099

永茂地產
10333 Harwin Dr. #535A Houston, TX 77036
713-417-4540

張芸 YUN HILLIARD
Yun.hilliard@remax.net

KATY 地產
RE/MAX GRAND

精誠專業 全面服務
(832) 757-8866

張芸 YUN HILLIARD
Yun.hilliard@remax.net

KATY 地產
RE/MAX GRAND

精誠專業 全面服務
(832) 757-8866

鑫匯地產
www.hsr.com/amyshaorealty

HouseLink Service, L.L.C. Amy Shao 832-878-8988 713-931-8601 (O)
5855 Sovereign Dr. Unit D155 E-mail: amyshaorealty@gmail.com

貸款 • 貸款利率歷史最低，買賣實惠均為最優
• 貸款實到之慶，投資實亦可，精於外國人貸款

• 精於投資房地產買賣，批發價
• 一般低於市價 30%-50%

一百日內賣出您的房子 否則我會買下它!
否則我會買下它!

過去 26 年內共售出超過 2655 幢房子
全德州 ERA 地產公司 94/95/96 年銷售
冠軍

97 及 98 H.B.J 全曉士頓經紀排行榜第八
及第九名

林啟昌 K.C. LAM
281-26KCLAM 或 281-265-2526

精英地產
電話熱線: (832) 335-3207

資深房地產經紀人為您爭取最高權益，助您投資致富

專精 新舊住宅房產買賣、銀行政府、查封房、建築商存貨大特價

買賣 商業地產、購物商場、商業大樓、倉庫廠房
土地開發、農地、公寓旅館、餐館酒店

富國地產 值得您依賴的房地產投資專家

買的稱心 賣的放心 售屋高價又快速

Top USA Investment 54 Sugar Creek Center Blvd., #300, Sugar Land, TX 77478

Toby Chen 富國地產經紀人
Grace Wang 富國地產經紀人

Cell: 832-235-5000 專精: 房屋 商業 公寓 土地開發 物業管理 Cell: 713-459-2656

泰國：龍緣大師親抵休士頓

提醒久困英雄 指示迷途信女

人生一切皆有命運，但許多人並不了解命運。有人在得意時，時候沒有命運，終在失意時才向命運低頭。其實命運主宰著人。人生，人當受命運的捉弄，唯有了解命運的人，才能掌握命運，改變人生。龍緣大師自幼得中泰高僧秘傳玄學，用八字五行能量，準確判斷過去和未來，令將所學與研究的心得經驗，為您指點迷津，命運對您如何說，請來問問現在及將來。發財得夫、指示個人、生意財源、後代子孫多吉。因緣際會，事業不順、非命身家、家庭不和、夫妻不睦、婚姻難成、財源不進、小人陷害、神不守舍或有不可告人之事、健康是否有問題、種種難題不能解決？如是不必灰心，龍緣大師當為你竭心盡力，解決您目前的問題。若有懷才不遇者，屢屢難升，歧路彷徨，不知何去何從，未見龍緣，未算絕望，請從速前來，佛渡有緣人。(真誠方賜教，氣概莫問津)

驚人判斷，人生大事

命運 為何有人一生會盡甜言蜜語？有人一生大風大浪，面對百非？又有人一世實足衣食，且一帆風順？為何有人奮發圖強，勞勞碌碌，仍仍然兩手空空？而有人一生悠閒，不必勞碌，可享終身幸福。命運是不開的，命好命合運好，命不好，更需要探索及了解命運，知命而把握機緣，反敗為勝，走上順利之途。

姻緣 有人享受愛情的甜蜜，有人會盡愛情的痛苦，也有人根本不知愛情的滋味。每個人的桃花亦有所不同，三妻四妾有人有，也有一生為情所困，更有孤獨終生之人。因何需解開？早日要娶，幸福緣份會來到您身邊。

答謝：龍緣大師師尊
曾女黃美在婚中，看到經常刊登龍緣大師的廣告，「轉發」人解疑釋惑，親親自來求現大師，果然法力無邊，短短幾日將本人的疑難全部化解，「為表衷心」今日特登報，「普謝大師」同時介紹給昇昇男男女女，如有疑難之處，從速前來，美在交等，財源不絕人。

大師師尊：9090 Southwest Freeway/Houston 77074 (Southway Centre 附近)
解答時間：早上 10 點-晚上 8 點 電話預約：832-542-3952

Mortgage Alliance 全通貸款

四大保證
★ 利息最低
★ 快速核准
★ 費用保證
★ 服務最佳

Conventional / FHA New Purchase / Refinance Free Pre - qualify Low Down Payment Loan

Fixed and Adjustable Cash Out / Home Equity Loan Zero Closing Cost Loan 95% No MI FNMA Loan

林臻 Peter Lin Mortgage Broker
Office: 713-777-1377 Fax: 281-656-5360
7001 Corporate Dr., Suite 268, Houston, TX 77036

李娜癢痛中心
獨家療法 神奇療效

頸背腰腿痛、肩臂肘腕痛、拉傷扭傷關節脫位、頸椎胸椎腰椎脫位、壓迫神經、腰椎間盤突出、坐骨神經痛、肌肉萎縮、術後神經痛、肩、肘、下巴脫臼、脊椎側彎、工傷、運動傷、車禍受傷。

李娜 神經痛專科 物理治療 運動醫學 針灸 中醫師
李楠 神經痛專科 物理治療 運動醫學 針灸 中醫師

門診時間：週一至週六 9:00am - 6:00pm (接受保險)
9888 Bellaire Blvd., #166 Tel: 713-492-0686 (英文) Fax: 713-534-1136
Houston, TX 77036 (黃金廣場) Tel: 832-863-8003 (中文) (請預約)

HMC 敦煌醫療中心聯合門診
HILLHOUSE MEDICAL GROUP

內科, 外科, 婦產科, 家庭全科, 腎臟病, 高血壓專科

主治血尿、蛋白尿、水腫、腎結石、急性慢性腎臟病、慢性腎臟衰竭、血液透析、腹膜透析、腎移植等。

本中心接受包括 Medicare、Medicaid、Obama Care 在內的各種醫療保險。無保險病人有特殊優惠。

診所電話: 832-834-5226 傳真: 832-834-5229
地址: 9889 Bellaire BLVD suite E202 (3RD Floor) 敦煌廣場百利大道入口處(東側) 3樓

ALLCARE 惠康醫療中心
MEDICAL CENTER

內科診所 牙科診所

姚聖坤 內科醫師
高峰 牙科醫師

713-779-3355
9110 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036

713-773-9621
9110 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036

惠康家庭全科診所
Welcome Family Medicine, P.A.

許旭東 醫學博士 Xudong Xu, M.D.
陳永芳 醫學博士 Yongfang Chen, M.D.

家庭全科醫師 家庭全科醫師
All Board Certified by ABFP

接受各種醫療保險: Medicare, Medicaid
www.gotomymedical.com/welcomefamilymedicine

門診時間: 週一至週五: 8:30am-5:00pm 週六: 8:30am-4:00pm 週日: Closed
電話: 713-995-8886 傳真: 713-270-9358 地址: 9160 Bellaire Blvd, Suite E (惠康超市東側警察局隔壁) Houston, TX 77036

陳孝光 心血管專科
醫學博士

主治: 冠心病、心衰、高血壓、糖尿病、血脂異常、冠狀動脈硬化、動脈硬化、高血壓、高膽固醇等。

Chen Xiaoguang, MD, PhD, FACC
Chris Xiaoguang Chen, MD, PH.D, FACC
281-313-0288 傳真: 281-313-0008

地址: 16659 Southwest Freeway, Suite 101, Sugar Land, Texas 77479

黃金心臟中心
JianWei Feng, MD, PHD

心臟、氣短、胸痛、心力衰竭、頭暈、糖尿病、肥胖症、高血壓、高血脂、心臟血管疾病的預防與治療

9888 Bellaire Blvd., Suite 154 Houston, TX 77036
(黃金廣場內, 老地方旁邊)
Tel: 713-595-9000 Fax: 713-595-8500

Southwest Kidney & Hypertension Specialists
腎臟與高血壓專家 謝春醫師

專治: 各種慢性腎臟病、急性慢性腎功能衰竭、糖尿病腎病、高血壓、高血尿酸、痛風、尿酸性腎炎、血尿、蛋白尿、水腫、電解質紊亂、多囊腎、尿石症、尿酸性腎炎、腎臟活體捐獻、血液透析和腹膜透析 (洗腎)、腎臟移植術後治療。

中國城地址: 9440 Bellaire Blvd. #F216, Houston, TX 77036 營業六天
Tel: (281) 501-9808 Fax: (281) 501-9789
西區醫院: 12121 Richmond Ave. #103, Houston, TX 77082

周藝醫師
YI ZHOU, M.D. 醫學博士

美國南伊利諾州大學 現任 Memorial Hospital 主治醫師
醫學院家庭全科醫師 Hermann Southwest Hospital 主治醫師

713-981-8898
週一至週六 通中、英、粵

6930 Clarewood Dr. Suite# A6 Houston, TX 77036 (王朝超級市場后)

陳正德 慈恩診所
Samuel Chen, MD, PH.D., MPH

內科、婦科、兒科、皮膚科、泌尿科、牙科、眼科、耳鼻喉科、物理治療、針灸、中醫師

Dr. Samuel Chen, MD, Ph.D., MPH
6410 Main, Suite 1460, Houston, TX 77036 (Hermann Professional Building)
9110 Bellaire Blvd., Houston, TX 77036 (位於 100 Square 對面, 惠康超市東側, 華城超市對面, 華城超市對面)
電話: 713-988-8660 (粵、國、台、英語)

百利中醫皮膚科
楊曉娜 中醫師

主治: 痤瘡 酒糟鼻 脂溢性皮炎 口周皮炎 異位性皮炎 濕疹 蕁麻疹 帶狀皰疹及後遺神經痛 銀屑病 白癜風
• 結核組織疾病 (紅斑狼瘡 皮膚炎 硬皮病 幹癬綜合症 重疊綜合症)
• 臨症輔助治療: 提高機體免疫功能, 緩解放療、化療的副作用。

門診時間: 週一至週六上午九時至下午五時 週日上午十時至下午一時
Tel: 713-541-0616 Cell: 832-340-8205

王鑫醫學博士 (Xin Wang, MD)
骨科, 疼痛, 神經, 康復 專科門診

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, Suite 198, Houston, TX 77077
2505 Park Ave, Suite #B, Pearland, TX 77581

如果你有頸椎痛, 肩周炎, 腰腿痛, 關節炎, 手腳麻木, 各種外傷, 工傷, 車禍.....

我們可以提供你更有效, 更準確, 更安全的治療。治療方法先進, 多樣化。

包超聲波引導下的封閉治療, 透明質酸潤滑液關節注射治療關節炎, 脊椎關節注射, 肌電圖, 超聲波診斷, 物理治療, 牽引治療, 電療, 冷熱療, 心電圖, 血液化驗和關節超聲波。

內設計灸診所 電話: 713-270-0909 週一至週六 8:30am-5:00pm

雖然你已嘗試過多種辦法, 可是相信我們可以給你更好更先進的治療。

姜楠醫學博士 (Nan Jiang, MD) Jennifer Farrell, DO

Board Certified Family Practice
Local Magazine 2013 年度休斯頓最佳醫生
華人陣容最強大的醫療團隊 接收各種保險

家庭全科 One of the Best

獲美國糖尿病高質量治療認證 獲藍十字、聯合健保 "Preminum" 醫師認證

診所環境優良, 設備先進齊全, 治療方法可靠, 準確, 多樣化。開業十年無差錯, 獲得衆多好評, 有更全面的檢查項目, 並有內科、婦科、皮膚科、過敏、哮喘、高血壓、心臟病、甲狀腺疾病、糖尿病、肝腎胃腸疾病、皮膚病、過敏、哮喘、婦科、小兒科、外科小手術、創傷、腰腿痛、關節炎, 我們都能給你最好最安全治療。

查體中心提供 VIP 全面檢查, 血液化驗, 心電圖, 超聲波, 肌電圖, 中風檢查, 尿流動力學, 肺功能檢測, 學生, 工作查體。

9999 Bellaire Blvd #370, Houston, TX 77036 電話: 713-270-0909 (恒豐銀行大樓三樓)
1500 S. Dairy Ashford, S#198, Houston, TX 77077 電話: 281-759-0200 (Dairy Ashford)
2505 Park Ave #B, Pearland, TX 77581 電話: 281-485-0334 (Pearland)

雖然你有很多選擇, 可是我們相信可以給你更滿意, 更可靠的治療。門診時間: 週一至週六 8:30am-5:00pm

容永麒醫學博士 心臟專科
STEVEN Y. YONG MD, Ph.D., FACC

主治: 心臟病、心臟衰竭、高血壓、糖尿病、血脂異常、冠狀動脈硬化、動脈硬化、高血壓、高膽固醇等。

9440 Bellaire Blvd, #102 Houston TX 77036
Tel: 713-779-8148

黃金醫療中心
Golden Care Medical Center

9750 Bellaire Blvd., #180 Houston, Texas 77036 (黃金廣場內)
Tel: 832-834-4812 Fax: 832-834-4814

內科、家庭全科、高血壓、糖尿病、糖尿病、甲狀腺疾病、關節炎、年度體檢、婦科檢查、疫苗注射、心電圖、肺功能、血液化驗、外傷、急診、外科小手術

曹有餘醫師
Jerry Tsao, M.D.

(713) 772-8885
家庭全科醫師
精通中、英語

7850 Parkwood Circle Drive, #A-6 Houston, TX 77036

JY 家庭全科及急症

主治: 高血壓、糖尿病、高血尿酸、常見皮膚病

皮膚病、骨質疏鬆、婦科、兒科、老年癡呆

體檢特價: 體檢 + 化驗: \$95
① 女性體檢: 突顯圖片 + \$45
② 男性體檢: 突顯圖片 + \$20
移長體檢

本院自 2014 年起, 週四公休
門診時間: 週一至週六 8:30am-7pm 週日 10am-7pm

地址: 6609 W Sam Houston PKWY S STE 98 Houston, TX 77072 (位於 83 公路及百利大道入口處) 電話: 832-433-7159

陶清國醫學博士
Qingguo Tao, MD, PHD 內科全科

美國內科 board 證書
皮膚及過敏疾病證書
傷口護理以及高壓氧治療證書
同濟醫學院醫學博士
二十餘年臨床經驗

主治: 高血壓、冠心病、糖尿病、心臟病、腦血管、高血尿酸、過敏等病、皮膚病、傷口護理、各種疑難雜症

9600 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, TX 77036 (王朝廣場二樓)
Tel: 832-831-6400 Fax: 713-701-7281

陸經濟下滑 企業五險一金可能精簡

【中央社】中國大陸企業依規定須為員工繳交社會保險費，簡稱「五險一金」。有鑑於經濟成長下滑，官方準備降低企業稅費，五險一金也可望精簡。

中國經營報報導，日前舉行的中共中央經濟工作會議提出，要降低企業稅費負擔，「官方人士也曾表示未來將適當降低社會保險費率」。

報導指出，大陸的保險費率在世界排名第13，目前五險一金包括：養老保險費率為28%（個人出8%，企業出20%），醫療保險費率為12%（個人出2%加入幣幣3元，企業出10%），住房公積金上限為24%（個人和企業各12%），這些是以年度平均薪資為基礎。

此外企業還要負擔1%的失業險、0.3%的工傷險及0.8%的生育險。

報導稱，有消息指出，生育保險與醫

療保險將合併，「五險一金」可能變成「四險一金」。

部分台商認為，大陸官方在查核企業是否繳納五險一金時，對外資及台資企業較為嚴格，對大陸本土企業較寬鬆，也造成競爭上的不公平。

報導引述法律專家楊琦說，經濟下滑讓社保糾紛變多，有些廠商藉由和勞動者簽訂虛假合約，規避繳納社保，或是只按最低的養老金標準繳納。

儘管部尚未證實是否降低養老金繳費比例，不過報導引述學者意見表示，目前的養老金替代率不變的話，應該要降低養老金的繳費率。

越南GDP成長6.68% 5年新高

【中央社】越南統計總局昨天公布，今年全國國內生產毛額（GDP）成長6.68%，創5年來新高，遠高於國會所提出6.2%的目標。

越南統計總局數據顯示，今年第1至第4季度GDP成長率分別為6.12%、6.47%、6.87%和7.01%；全年農林水產業、工業和建築業、服務業成長率分別達到2.41%、9.64%和6.33%。

其中工業生產成長9.39%、建築業成長10.82%，創下2010年來增幅新高，有助帶動經濟穩定復甦，讓經濟成長率高於預期。

統計也顯示，今年全年國內生產毛額達到4193兆越盾（約1906億美元），與去年相較成長6.68%，人均國內生產毛額約達2109美元。

此外，今年全年越南商品出口總額達1624億美元，年增8.1%，進口總額達1656億美元，年增12%；企業生產情況呈現回穩態勢，新成

孟加拉與俄簽逾百億美元協議 建核電廠

【中央社】孟加拉國原子能委員會（Atomic Energy Commission）今天與俄羅斯簽署協議，將興建兩座核電廠，各別產能為1200百萬瓦特，總投資金額達126.5億美元。

孟加拉科技學術部發言人比伊安（Kamrul Islam Bhiyan）指出，核電廠興建作業將於明年年初在首都達卡（Dhaka）以東160公里的伊沙瓦底（Iswardi）展開。

孟加拉財政部長穆希特（Abul Maal Abdul Muhit）表示，這將是該國最大規模電力計畫案。首座核電廠預計2022年以前開始運作，第2座核電廠在2023年前展開營運。

官員表示，核電廠將使用新世代反應爐，使用期限達60年，並可選擇續用20年。

台股量縮不看空 外資年後將持續回流

【中央社】台股25日創下今年以來最低量，投信表示，量縮導致指數無法持續上攻，類股也難有齊漲表現，所幸外資態度依舊偏多，年後可望資金持續回流。

安聯中華新思路基金經理人許廷全表示，在耶誕與元旦假期，台股多半因為外資放假，買盤資金有限，因此成交量偏低屬正常現象，並非因為出現黑天鵝事件，或是易見到大幅外流所致。

尤其從外資期貨淨多單仍在2萬口以上的水準來看，顯示外資態度並未轉空，預計在假期結束後，隨著證所稅在明年1月正式廢除，總統大選也將落幕，相關不確定性因素逐漸消弭後，加上股市揚升方案2.0正式實施，有助吸引資金回流，量能若持續增溫將推升指數上揚。

許廷全指出，從技術面來看，加權指數目前10日均線提供有力支撐，加上上月均線將扣抵11月低值，月線有機會上彎，若照上月線可分佈布局；此外，今年下半年權買指數表現持續優於大盤指數，但接近總統大選前，獲利了結實恐會增加，短期不建議追高，但選後中小型股仍有機會成為投資主軸，尤其是展望佳的產業、中長線獲利穩定的族群，有機會再度成為盤面焦點。

日盛高科技基金經理人陳奕豪表示，盤面類股輪動持續，大型股轉強，中小型股轉弱，這幾日明顯出現開高走低型態，先前強勢股拉回整理，本周有30日摩台指結算

及31日的年底封關，短線仍受多空角力的影響，加上年底外資休戰成交量縮，大盤將持續為區間整理的走勢。

陳奕豪指出，大轉強，小趨弱為近期盤面寫照，第4季漲勢領先的生技製藥、太陽能等類股，出現轉弱的情形，而尚未發動攻勢的低基族群順勢接棒，短期指數不易見到強漲，需要時間等資金回流，權值股端看元外資態勢，半導體有機會領先發動。

安聯台灣科技基金經理人廖哲宏表示，從2016年企業獲利預估值來看，整體較2015年微幅上調，電子產業中以太陽能、网通、被動元件、PCB、工業電腦、IC設計等，皆為2016年預估獲利增長的族群，其中，太陽能需求逐步回溫下，訂單能見度高，可達低分佈局，規模供應鏈利空逐漸鈍化，市場仍期待明年iPhone新機規格確立，具市占提升、創新技術的相關族群，可望有表現機會。

傳產的部分，廖哲宏表示，國內生技產業供應鏈健全，除了過去受市場關注的學名藥與原料藥，新藥成為近期市場主流，尤其隨著國際審判制度日益正向，有利新藥審驗速度與上市；保健食品與直銷，則在人口老化與中國大陸直銷市場成長的趨勢下，未來成长性值得期待；至於電動車、汽車電子與零組件等汽車概念股，在全球車市成長、中長線的訂單能見度高、進入障礙保護等三重動力下，將持續帶動營收獲利成長，可擇優分批布局。

台北車展孩童版 雙B正面對決

【中央社】台北國際新車大展今天開始，除了「大人的車」之外，小朋友其實也可以在這裡找到自己的一片天地，包括BMW、Mercedes-Benz 都有讓小孩愛不釋手的夢幻逸品。

雙B除了是每個人都想擁有的品牌，當然小孩也想過過癮，BMW這次針對小孩推出多款學步車及腳踏車，除了吸引人的螺旋槳LOGO之外，超Q的造型自然獲得小朋友的心，試想如果跨下是

BMW的學步車，那是件多麼值得炫耀的事？

除學步車外，小小腳踏車也相當精緻，尤其是以BMW機車作為造型發想，連引擎、油箱蓋、車尾燈都有，除了

騎乘之外，也相當具有收藏價值；此外，BMW這次還有一台X6遙控車，可以實現「爸爸開X6、兒子遙控X6」的夢想。

Mercedes-Benz 這次則是展出各1款

Digital World 流動世界 手機維修 手機解碼

必需出示本公司廣告 地址：(敦煌廣場內,敦煌超市旁) 9889 Bellaire Blvd B24B Houston, TX 77036 電話：713-255-2038 每星期一休息

優惠期至十二月三十一日

無線熱點上網 無需合約, 旅行必備, 高速上網 \$49.99 10 GB 月費 上網

套餐一 只需 \$16.99 月費

無限次任打+無限次短訊 200 MB 上網流量 2 小時免費打中國大陸

iPhone 6 特價

三個月優惠期

套餐二 只需 \$19.99 月費

無限次任打+短訊 無限次國際長途 100MB 上網流量

三星 Samsung Smartphone 一台 4G LTE 免費手機

套餐三 只需 \$29.99 月費

無限次任打+短訊 無限次國際長途 無限次上網流量 (500MB 4G)

免費 Sony Xperia 13MP Camera 49* Samsung Galaxy S4 mini

套餐四 只需 \$11.99 月費

一年合約 免費手機

2000 任何時間累積分鐘

免費 Sony Xperia 13MP Camera

套餐五 AT&T 家庭計劃

首兩線 \$65 附加線 \$15 每線月費

無限次任打+短訊+ 15GB 上網

再退 \$336 手機供款退款

iPhone 6s \$27.08 x 24 months 每月手機供款

iPhone 6s plus \$31.25 x 24 months 每月手機供款

29* LG 4G LTE 49* Samsung Galaxy S3 4G LTE

7寸大平板

+\$10月費 iPhone 5

+\$10月費 Samsung galaxy S4

免費

財大氣粗 重金挖三主力 中超掏空巴甲冠軍

【本報訊】中國足球超級聯賽（中超）在2015賽季巴甲聯賽中以12分的優勢奪得冠軍，而該隊目前至少有3名主力被中國足球俱樂部求購。

據巴西媒體最新報道，剛剛升入中超的河北華夏幸福已向哥連泰斯俱樂部表示，來自中國的報價很高，他們沒有不做人的理由，這一轉會談判或將在未來幾天出結果。據悉，伊利亞斯文迪斯若加盟華夏幸福，他的轉會費將高達1,000萬美元，而他的月薪也將達到35萬美元。

另據巴西媒體報道，哥連泰斯的巴甲助攻王、32歲的謝臣已同意接受來自中甲天津權健的合同。剛剛結束的這個賽季，謝臣射進13球，在巴甲射手榜上名列第三。他還有12次助攻，是無可爭議的巴甲助攻王。憑藉其優異表現，謝臣還入選今年巴甲最佳陣容。

謝臣與哥連泰斯原本還有合同在身，該合同所規定的毀約金金額為500萬歐

元，但權健方面眉頭都沒皺一下，同意照單全付。哥連泰斯俱樂部主席羅伯特感嘆道：“當一個俱樂部同意支付這筆鉅款，那你就無法留住球員了。”據悉，謝臣在權健的月薪同樣為35萬美元。

此外，哥連泰斯前鋒、前山東魯能舊將路夫據稱也收到了中超球隊的報價，有可能重新“殺回”中超。路夫在年初離開魯能回到哥連泰斯，他在本賽季的巴甲聯賽中射進14球，獲得巴甲銀靴，是哥連泰斯奪冠的一大功臣。在伊利亞斯文迪斯、謝臣和路夫三大主力有可能去中國踢球之後，巴甲冠軍哥連泰斯的實力恐怕將在下一賽季大打折扣。

名帥文尼西斯科加盟魯能

如今在哥連泰斯發生的事情，在2013和2014賽季聯勝巴甲冠軍的高士路也曾遇過。2014賽季結束後，由於俱樂部財政狀況不佳，高士路的射手高拉特轉投廣州恒大，賽季最有價值球員貝貝羅轉投阿聯酋淘金。在2015賽季，高士路實力大打折扣，一度深陷降級區，最終只列第八位。

近些年，中超從巴西引進了眾多優秀球員和教練，凡在巴甲冒尖的，幾乎都與中超球隊傳出“緋聞”。本賽季結束後，幫助高士路成功保級的“救火”教練、前巴西隊主帥文尼西斯科就就了魯能主帥。有巴西媒體驚呼，財大氣粗的中超正在掏空日漸萎縮的巴甲。

科特迪瓦國腳有望 年薪4百萬投國安

據意大利傳媒《足球市場》消息，科特迪瓦鋒將杜姆比亞願意接受一家北京俱樂部的報價，這份報價為年薪400萬歐元，轉會費1,000萬歐元。另據俄羅斯媒體“Terra.ru”報道，引援杜姆比亞的北京俱樂部是北京國安。

意大利媒體報道，這位科特迪瓦鋒鋒已通知莫斯科中央陸軍，願意接受來自北京俱樂部的豐厚報價，這家北京俱樂部向他開出的年薪為400萬歐元，並且未包含獎金。另外，杜姆比亞的轉會費大約是1,000萬歐元。

而俄羅斯媒體“Terra.ru”則透露，引援杜姆比亞的北京俱樂部是北京國安。杜姆比亞的所有權屬於意甲羅馬，羅馬將從這種轉會中獲得約1,000萬歐元的轉會費。杜姆比亞自2010年加盟莫斯科中央陸軍後，在150場比賽中共射入95球。2011-2012賽季、2013-2014賽季，他都是俄超聯賽的最佳射手。上賽季杜姆比亞從莫斯科中央陸軍加盟羅馬後表現不佳遭到退貨，目前他以租借身份留在中央陸軍隊。

由於羅馬無意收回杜姆比亞，而中央陸軍又難以支付昂貴的轉會費，故除了中國球隊挖角良機。杜姆比亞在失去進球效場後，急需進補一名射手。杜姆比亞出生於1987年，是現役科特迪瓦國腳，為國家隊出場31次，射進5球。



■路夫有望“殺回”中超。資料圖片

■巴西名帥文尼西斯科本月中加盟山東魯能。新華社

■伊利亞斯文迪斯(黃衫)在友賽中為巴西披甲。資料圖片

U23 國足出征 眾將誓言進軍里奧

中國男足奧運隊26日晚啟程前往阿聯酋，備戰明年1月的U23亞洲盃暨里約奧運會亞洲區預選賽。據鳳凰體育消息，國家體育總局副局長、中國足球協會常務副會長兼秘書長李鳳雲日前也抵達國奧隊在北京下榻的飯店鼓勵球隊；而國奧球員也都表態，要踢出好成績，殺進里約奧運會。

廣東主場負遼寧 CBA 兩連敗

香港文匯報訊（記者何花 深圳報道）25日聖誕夜，CBA（中國男籃職業聯賽）第22輪全面開戰。遼寧隊客场挑戰廣東隊，兩支近況不佳的球隊都急需這場關鍵勝利幫助自己擺脫困境，最終遼寧隊以103：86大勝。

馬龍當選《乒乓世界》年度最佳

中國權威乒乓球雜誌《乒乓世界》25日選出2015年世界乒壇年度人物暨最佳運動員：今年包攬了世乒賽、世界盃和國際乒聯巡迴賽總決賽男單冠軍的馬龍以高票當選。這是“龍隊”連續第二次獲此殊榮。

中華拾錦

足協超級盃2月重慶舉行

作為中超新賽季揭幕的“開胃菜”，長安福特2016中國足球超級盃將於2月27日在重慶奧林匹克體育中心舉行，廣州恒大淘寶將與轉讓後首次亮相的江蘇蘇寧展開對決。雙方曾在2013年在超級盃中相遇，當時的足協盃、中超冠軍廣州恒大對陣中超亞軍江蘇舜天，最終江蘇舜天戰勝廣州恒大奪冠。

山西北女籃主帥遭停賽一場

因在與八一女籃的比賽中多次向記錄台和裁判員提出質疑，並到記錄台前踢破廣告板，山西北女籃主教練盧卡斯被中國籃協罰停賽一場。籃協在處罰通知中表示，此後他終於獲得了此前的遺憾。

井山裕太終結中方12連冠

第17屆阿含桐山盃中日圍棋快棋冠軍對抗賽25日決出高下。日本圍棋第一人井山裕太九段執白中盤戰勝中國18歲小將黃雲嵩四段，中國棋手在該賽事的12連冠就此作古。自第五屆中日快棋冠軍賽開始，日本就未嘗勝績，其中井山裕太有3次出戰告負，此番他終於彌補了此前的遺憾。

潘先樣 腳科醫學博士

Simon Pan, DPM, Foot Specialist and Surgeon

甲溝炎、拇趾囊腫、腳跟痛、灰趾甲、香港腳、腳皮膚病、長年雞眼、糖尿病腳病、腳科手術、各種腳創傷、骨折運動受傷、成人及小兒平足、各種炎症痛症及兒童腳病

專精量身定做腳墊，甲溝炎根除手術

9896H Bellaire Blvd Houston TX 77036 6號公館

14403 Bellaire @ Hwy 6 (Green Campus) 白利大道6號公館

接受政府及各種醫療保險 電話：713-270-8682

知福福京在 緣

美南新聞日報 Southern Chinese Daily News

電話：281-498-4310 · 傳真：281-498-2728 11122 Bellaire Blvd., Houston, TX 77072 E-mail: ad@scdaily.com 日報網址: www.scdaily.com

李岳樺 醫學博士

Dr. Bryan Lee, D.P.M., FACFAS Specializing in Medicine and Surgery of the Foot and Ankle Board Certified by the American Board of Podiatric Surgery

治療項目：關節炎、腳氣、腳部損傷、腳部腫痛、運動受傷、嵌甲、香港腳、骨質增生、灰指甲

新推出雷射治療「灰指甲」不痛不癢、不痛、不必打麻藥、沒有副作用、特價優惠 \$100.00 OFF

www.advancedfootdocs.com 電話：713-772-3338 (F.E.E.T) 通曉普通話 · 收各種保險卡及政府醫藥卡

News & Review is a Division of Southern News Group - Founded June 16, 1979 | December 27, 2015 | John T. Robbins, Editor

Draft Of China's New Anti-Terror Law Defines Terrorism, Regulates Media Coverage

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



Special police execute an anti-terrorism drill in Taizhou, Zhejiang Province. (Photo/Getty Images)

China's lawmakers on Monday have started to review draft legislation on the country's first counter-terrorism law. The draft, slated for its third reading at the ongoing bi-monthly session of the National People's Congress (NPC) Standing Committee in Beijing, is China's latest attempt to address terrorism within its borders and to help maintain world security, according to a report by China Daily on Tuesday.

One notable addition in Monday's text is an updated definition of the term "terrorism." According to the new draft, terrorism is defined as "any proposition or activity that, by means of violence, sabotage or threat, generates social panic, undermines public security, infringes personal and property rights, and menaces government organs and international organizations with the aim to realize certain political and ideological purpose." In a statement, the NPC Standing Committee said that the new definition "had been informed" by a Shanghai Cooperation Organization (SCO) counter-terrorism convention and the U.N.'s Declaration on Measures to Eliminate International Terrorism. An earlier version of the draft, which was submitted in February, did not cover personal and property rights or political and ideological purpose. "[China] opposes all extremism that seeks to instigate hatred, incite discrimination and advocate violence by distorting religious doctrines and other means, and acts to eradicate the ideological basis for terrorism," the new draft read. Another clause prohibits institutions or individuals to fabricate and disseminate information on forged terrorist incidents and report on or disseminate details

of terrorist activities that might lead to imitation, nor publish scenes of cruelty and inhumanity in terrorist activities, eliciting a critical response from Western governments and media. Details on hostages, personal details, of on-scene workers, and how authorities respond to terror incidents are also forbidden to be reported unless it is with approval from counter-terrorism authorities. According to the NPC Standing Committee, the clause was specifically revised to prevent the distribution of terrorism-related information on social media. The new draft also included details on emergency states and extraordinary measures to be taken in cases of terrorist attacks involving biological weapons and particularly severe incidents. China currently does not have anti-terrorism laws, although related provisions feature in various NPC Standing Committee decisions, as well as in various laws enacted in recent years. The NPC Standing Committee had previously passed a decision in Oct. 2011 to reform the country's anti-terrorism policies, but it was never made into law. The lack of a systematic anti-terror law has hampered China's fight against terrorism, with analysts saying current measures are simply not effective enough. In a recent incident, 29 people were killed and scores more wounded by knife-wielding assailants at a train station in Kunming, the capital of Yunnan Province, in March 2014. These attacks have brought greater urgency to create and implement a counterterrorism law, the China Daily report said. It is rare for a law or an amendment in China to go through three readings and fail to pass. One exception was the property law, which passed in March 2007 after eight readings. The draft law is already "quite mature and should be put forward for approval", the NPC Standing Committee said in a statement.



Armed policemen of the Jiangsu Armed Police Force conduct anti-terrorism drills on a bus in Nanjing, Jiangsu Province, China. (GETTY Photo)

With China's GMO Sector In Limbo, Beijing Seed Firm Targets U.S.

Compiled And Edited By John T. Robbins, News&Review Editor



The company name of Origin Agritech is seen through the windows of the company's headquarters in Beijing. (Photo/REUTERS)

revenues from GMO products in China, he added. U.S.-listed Origin has invested more than 300 million yuan (\$46.90 million) in biotech since 2005 and, without an opportunity to market its product at home, it now plans to enter the United States in 2016, according to a presentation on the Securities and Exchange Commission website. Entering the U.S. market could take several paths from licensing its technology to setting up a unit there, Origin's chief financial officer, James Chen, told Reuters. But getting a foothold in such a highly competitive market will not be easy, experts warn. Origin's most advanced product is a corn with two special characteristics, or "traits", that resist pests while top seed firm Monsanto already markets a GMO corn that combines or "stacks" as many as eight traits to combat pests. "The only way they might be able to break into the market is if their technology fees are going to be cheaper than Monsanto," said Carl Pray, professor at Rutgers University's agricultural, food and resource economics department. Referring to seed firm Beijing Dabeinong Technology Group's agreement to test its technology in Argentina, Pray said competition was tougher in the United States. "It's one thing to do this in Argentina, and another to go into the U.S." But Origin's Chen sees a market for its products there. "We think the technology has a fundamental value. Farmers are looking for alternatives to current prod-

ucts on offer," Chen said, adding that Origin would likely seek partners interested in licensing its traits to stack alongside others. The company will meet with potential partners at December's American Seed Trade Association conference in Chicago. But even with a local partner, the Chinese product would need U.S. regulatory approval, which could take years. A successful U.S. test could, however, boost confidence in Chinese technology and pave the way for Beijing to roll out its products. For Origin, it could mean a better valuation than the current \$33.9 million. The company, which is looking to sell a majority stake in its conventional seed business, says it is undervalued due to the lack of a viable biotech market. "Our valuation on Nasdaq is much lower than the valuation of seed production companies in China. If we attract investment, our valuation will shoot up," said CFO Chen. (Courtesy www.reuters.com/article)

But getting a foothold in such a highly competitive market will not be easy, experts warn. Origin's most advanced product is a corn with two special characteristics, or "traits", that resist pests while top seed firm Monsanto already markets a GMO corn that combines or "stacks" as many as eight traits to combat pests. "The only way they might be able to break into the market is if their technology fees are going to be cheaper than Monsanto," said Carl Pray, professor at Rutgers University's agricultural, food and resource economics department. Referring to seed firm Beijing Dabeinong Technology Group's agreement to test its technology in Argentina, Pray said competition was tougher in the United States. "It's one thing to do this in Argentina, and another to go into the U.S." But Origin's Chen sees a market for its products there. "We think the technology has a fundamental value. Farmers are looking for alternatives to current prod-

TEXAS LUNAR FESTIVAL
20TH ANNUAL TEXAS LUNAR FESTIVAL
The Largest Asian New Year Celebration
Saturday, February 13, 2016 11:00AM - 5:00PM
MAKE YOUR BOOTH RESERVATIONS TODAY!!
This Year's Festival Will Be Held At The City Hall
Reflection Pond, 901 Bagby, Houston, Texas 77002
Booth Sizes
General Booth 10' x 10', 1 table and 2 folding chairs \$550
Food Vendor Booth 10' x 10', 1 table and 2 folding chairs \$700 No food permit included
Food Vendor Booth 10' x 10', 1 table and 2 folding chairs \$780 Food permit included
[Booths For Non-Profit Groups: \$500]
For Additional Information Contact
Chinese New Year Festival, 11122 Bellaire Houston, Texas 77072 Phone: 281-498-4310 Fax: 281-498-2728

紐約房價屢創新高 面臨泡沫化危機

(中央社)紐約市房地產早已是全球巨富轉移資金的避風港,2015年售價屢創新高,天文數字房價一再出現,不過房地產Zillow季度報告也提及紐約是可能出現泡沫化的全美6大城市之一。靠近紐約中央公園附近的知名「One57」大樓頂樓樓中樓、面積1萬923平方呎的公寓,以約1億470萬美元高價賣出,打破曼哈頓57街面向中央公園公寓創下的9位數售價,創下紐約市今年最高紀錄。

事實上,隨著紐約就業人數和移入人口不斷增加,房地產價格越漲越高。「CNN Money」即曾報導,現在想要在曼哈頓買公寓,起碼要準備百萬美元以上。儘管紐約房市欣欣向榮,房地產公司Zillow最新季度報告發出警訊,提及全美幾個迅速擴張市場,由於房價屢創新高,隨著利率上升,正面臨房市泡沫化危機。其中又以舊金山、紐約、休士頓、洛杉磯、西雅圖、聖地牙哥等6城市可能性最高。

美元漲勢熄火 金價止跌彈升

(中央社)受惠美元指數未續創新高而導致的空軍回補所致,目前尚須觀察金價反彈是否得以吸引資金跟進,在此之前,建議先以中性視之。方立寬指出,目前市場對於美元指數的高點看法,大多落於110點附近,而以目前美元指數約98點來看,上檔尚存12%的空間。

不過,金價並沒有擺脫再次破底的陰影或是空頭的掌控,方立寬提醒,美國升息尚未告終,金價將持續受到保守氣氛的籠罩,且商品原料整體的跌勢亦難言有任何扭轉跡象,金價追高的意願也因此受阻。

日媒：鴻海提議3000億日圓 收購夏普

(中央社)共同社報導,臺灣鴻海精密工業公司提議,以3000億日圓收購正在重振經營的夏普公司,條件是社長高橋興三等現任管理階層下台,由鴻海集團派幹部入主。收購價碼比夏普目前市值高出5成左右,鴻海似乎希望以優惠條件,推動談判朝有利於己方的方向發展。圍繞支援夏普事宜,日本官方投資基金「產業革新機構」也在探討出資方案,但圍繞討論結果需要一段時間,具體措施將在明年提出。鴻海有意在革新機構的探討進展緩慢形勢下,讓夏普重振動搖。據悉,鴻海計畫接手夏普約7600億日圓(9月底資料)有息負債,目前並未要求主要往來銀行追加金融支援。此外,鴻海僅出資液晶業務的方案也依然有效。關於兩家公司共同運營的生產電視用大尺寸液晶面板的7市工廠,由鴻海收購夏普所持股份的談判也在推進中。另一方面,在日本經濟產業省希望防止技術外流的背景下,產業革新機構有意不僅對成為業績低迷主要原因的夏普液晶部門,而且對白色家電等也實施行業重組。22日,包括外部專家在內的產業革新機構的決策部門展開了討論,但尚未得出結論。產業革新機構正在討論的方案是,首先剝離夏普的液晶部門,然後將其與產業革新機構旗下的中小型液晶面板製造商「日本顯示器公司」(JDI)整合。

智庫：英國20年內躍居全球第4大經濟體

(中央社)根據智庫的預測,英國經濟成長力道比腳步蹣跚的歐洲鄰國強勁,20年内料將取代日本與德國,成為全球第4大經濟體。經濟與商業研究中心(CEBR)的全球經濟前景報告(World Economic League Table)證實,英國在2014年已超越法國,晉身全球第5大經濟體。然而,報告也預測印度經濟規模預計將於2019年超過英國,主要拜人口遠多於英國之賜。中國大陸預估2028年將取代美國,躍升全球最大經濟體,而印度則會在2050年之後超越大陸。CEBR說:「英國預期將是西歐表現最好的經濟體,2014年取代法國後,英國可能於2030年代超越德國與日本。」CEBR表示:「英國的優點在於其文化多元性,以及處於軟體與資訊科技應用的強勢地位。英國的弱點是出口形勢不好與經濟不均衡。」法國與義大利將因為經濟實力減弱,面臨退出八大工業國集團(G8),甚至是20國集團(G20)行列的處境。

万科停牌當日“寶能係”再買入持股比例升至24.26%

(綜合報導)12月24日訊據港交所披露,“寶能係”旗下鉅盛華12月18日買入万科A(24.43, 0.00, 0.00%)股份8196萬股,均價23.304元/股。寶能係對万科持股升至24.26%,為第一大股東。安邦保險18日當天也增持万科股份,持股升至7.01%。18日午間,万科AH股緊急停牌,籌劃重組。12月23日深夜,万科和安邦兩大公司官網先後發出聲明,宣布“結盟”。万科A宣布,歡迎安邦成為公司重要股東,並願與安邦共同探索中國企業全球化發展的廣闊未來,以及在養老地產、健康社區、地產金融等領域的全方位合作。安邦隨後也宣布,看好万科發展前景,會積極支持万科發展,希望万科管理層、經營風格保持穩定,繼續為所有股東創造更大的價值。此前12月2日,鉅盛華增持万科H股約2.07億股,耗資37億元,成交均價為17.843元。彼時增持完成後,鉅盛華持万科H股20.188億股,持股比例18.26%。港交所數據顯示,12月10日,鉅盛華在場內買入万科H股1.91億股,每股均價19.33元,涉及資金36.92億元;12月11日,鉅盛華再次買入万科H股7860萬股,每股均價19.728元,涉及資金15.51億元。兩天合計增持52.43億元,對万科持股比例升至22.45%。12月15日,鉅盛華繼續增持万科118,387,262股,每股平均價格為19.728元,每股最高價格為21.40元,伴隨此次買入,鉅盛華持股比例升至23.52%。12月18日,万科公告稱,因万科企業股份有限公司正在籌劃股份發行,用於重大資產重組及收購資產,根據有關規定,公司股票自2015年12月18日下午13:00起停牌,待公司刊登相關公告後復牌。截至12月18日停牌,万科A漲停報24.43元/股。由此看來,万科停牌當日,寶能係仍買入8196萬股万科股票,使得持股比例上升至24.26%。

INTERNATIONAL TRADE CENTER - HOUSTON
11110 Bellaire Blvd., Suite 200, Houston, Texas 77072
Tel: 832-448-0190 Fax: 281-498-2728

International Trade Center Business Directory

- 200 Front Desk: Michaela Betton, Office: 832-448-0190
- 201 REBACCA International, Inc.: Office: 832-448-0519
- 202 Pakistan Chamber of Commerce: Pj Khan, Office: 832-448-0520
- 203 Graduate Medical Education Development: Pegah Pourasaf, Office: 832-423-5690
- 205 Globalization Accelerator: Tom Ren, Office: 832-448-0522
- 206 Tho Agency Insurance & Financial Services: Paul Rosario, Office: 832-448-0523
- 209-210 Texas Tech University - TTU/ISD: Sam Oswald/Victoria Qin, Office: 832-448-0191
- 210A International Arts & Culture Center: Wai H. Lee, Office: 281-498-4310
- 211 International Trade Center: Gezahgen Kebede, Office: 832-448-0526
- 212 The Entrepreneurs Network: Errol Jones, Email: ejones@errolgroup.com
- 213 National Black Business Alliance: Errol Jones, Email: ejones@errolgroup.com
- 216 Caribbean Chamber of Commerce: Sijolie Braham, Office: 832-448-0518
- 217 Alief Community Association: Marie Lee, Office: 832-448-0530
- 218 MACOR Real Estate Investments, Inc.: Maria D. Cortazar, Office: 832-448-0531
- 219 International Press Club: John Robbins, Office: 832-448-0193
- 222 Houston International Trade Development Council: Val Thompson, Office: 832-448-0522
- 229-230 United Nations Association: Robert G. Moll, Office: 832-448-0538
- 231-233 Shu & Associates: James Shu, Office: 832-448-0533

For Leasing and Events Information, Please Contact

Please send your comments to the News & Review Editor at john@scdaily.com.

Cube Auto Sales

最高價收購汽車!

比 CARMAX 最多高出 \$500 !!

請電: 713-463-5957

1260 Blalock Road, Suite 130
Houston, TX 77055
rental@cuberentalcar.com

红楼梦 曹雪芹

於是，尤氏的母親並那夫人、王夫人，鳳姐兒都吃畢飯，漱了口，淨了手，才說要往園子里去...

后宫·心计

“是。”琉璃陰笑地拍了拍手，立刻從外面走進來兩個年長的宮女，她們一人端着一個刑具，其中一種叫做‘拶指’...



曹素素想奮力掙扎，無奈她早已被其他宮女抓住，抓着她們的宮女拿起她的十根手指套在刑具上面。然後兩邊的宮女用力一拉緊...



十全食美

贵女难弃

二層樓的建築，樓上是慕容婉的閨房和書房，還有貼身丫鬟的臥室。樓下是正廳，偏廳和花廳，以及兩邊丫鬟守夜的耳房。

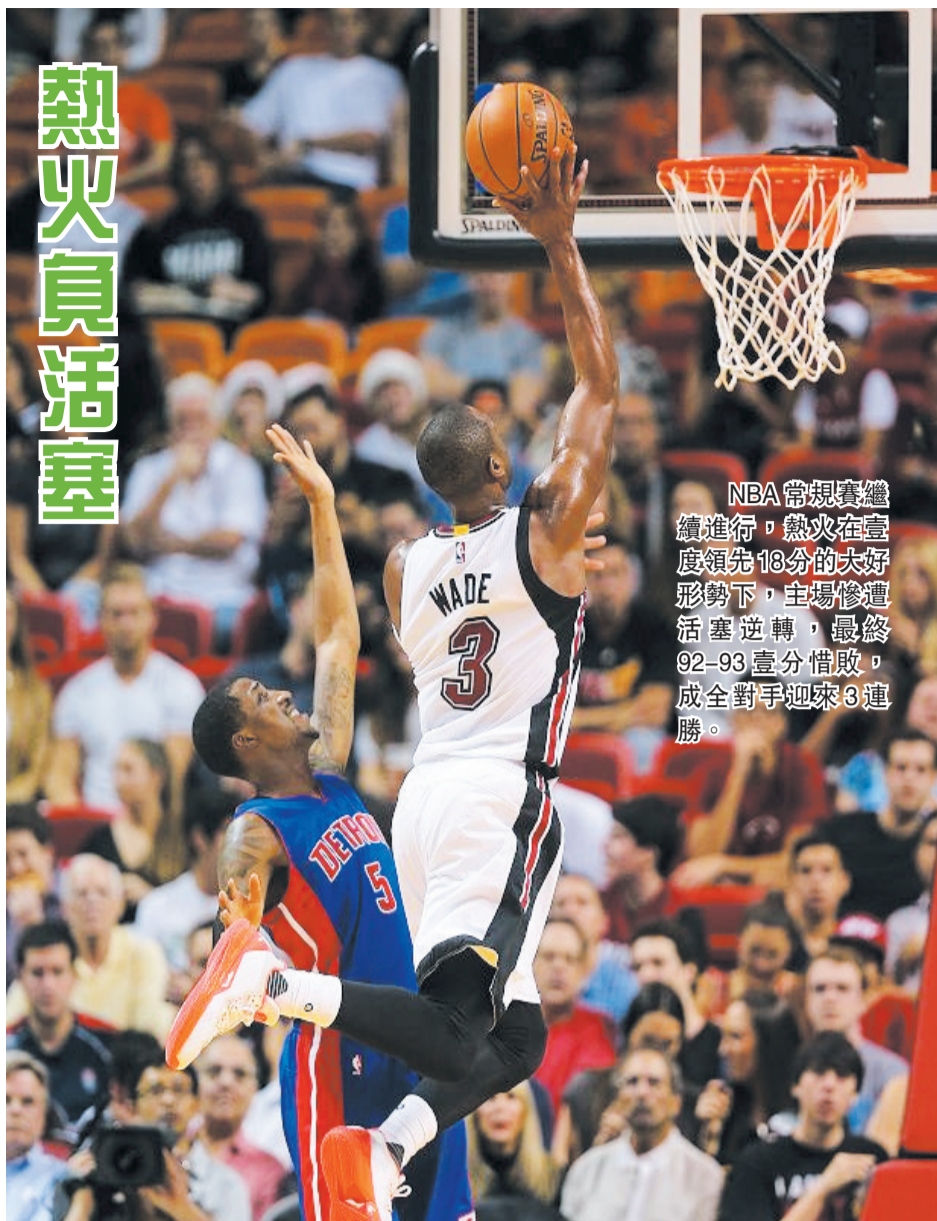
“祥林嫂！”紅玉走到廚房的門口輕喚了一聲。只聽到輕輕的悉悉索索的衣服摩擦的聲音，就看見一個婦人從廚房里走了出來。

“好的，大人請稍等。”美艷女子很有禮貌的鞠了個躬，擦拭了下額上的汗水，匆匆的向看拍賣行的里面跑去。

第一卷 召喚師的崛起 第八章 大師的震盪 沒讓夏如風等多久，美艷女子便從里面快步走出，她的身後還跟隨着一個老者，那老者的年紀看起來比夏夏林洛要小一些...

“好的，大人請稍等。”美艷女子很有禮貌的鞠了個躬，擦拭了下額上的汗水，匆匆的向看拍賣行的里面跑去。

“好的，大人請稍等。”美艷女子很有禮貌的鞠了個躬，擦拭了下額上的汗水，匆匆的向看拍賣行的里面跑去。



熱火負活塞

NBA 常规赛繼續進行，熱火在賽度領先18分的大好形勢下，主場慘遭活塞旋轉，最終92-93畫分惜敗，成全對手迎來3連勝。



阿森納2-1曼城

2015/16 賽季英格蘭足球超級聯賽第17輪賽場焦點戰在酋長球場展開爭奪，阿森納主場2比1力克曼城，厄齊爾攻進球隊第10粒進球，亞亞-圖雷扳回皇城。這場賽場展現的曼聯近6個客場未嘗勝績，阿森納3連勝後復甯首2分。

重慶首屆矮小人馬拉松開跑 呼籲關注身高



美南國際電視55.5頻道

Advertisement for Meina International TV 55.5 channel, featuring a program schedule table and promotional text for various shows like '幸福來敲門', '年代秀', and '非常了得'.

Advertisement for Zen Continental Co., Inc. (貨運報關), providing shipping and customs services with contact information for Ellen Chi.

Advertisement for Gulf South Investment (南灣地產), featuring real estate services and a large office building image.

Advertisement for Lexus Sterling McCall, offering car sales and services, including a 'Best After-Sales Service' award.